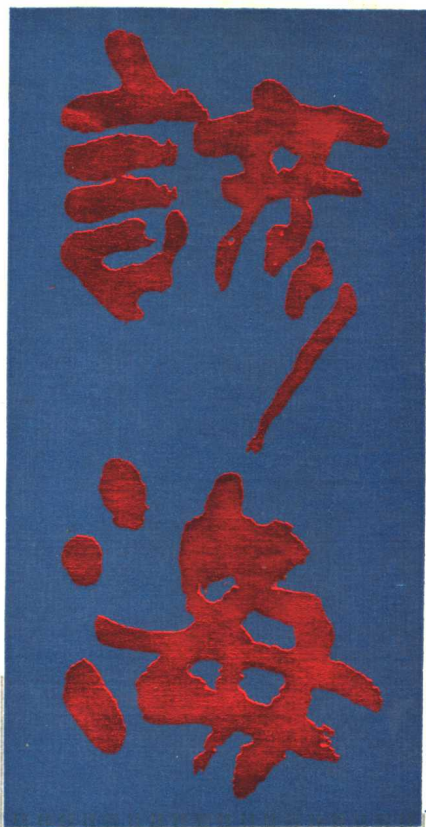


4



甘肅少年兒童出版社

● 杨亮才 董 森 主编

谚海

● 第 四 卷

● 回、苗、彝、壮、

布依、满、侗、瑶、白

等51个民族谚语卷

甘肃少年儿童出版社

谚 海

第 四 卷

杨亮才 董森 主编

甘肃少年儿童出版社出版

(兰州第一新村81号)

甘肃省新华书店发行 兰州新华印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张26.375 插页6 字数650,000

1991年3月第1版 1991年3月第1次印刷

印数: 1—4,000

ISBN 7-5422-0466-1/H·7 定价: 15.45 元

前 言

谚语是我国劳动人民长期劳动生产和社会生活的经验总结。它内容丰富，包罗万象，几乎涉及自然、社会、人生等社会文明的各个领域。谚语不仅在语言的凝炼、警辟、精巧、准确等方面有着极可宝贵的文学借鉴与欣赏作用，而且相当全面地反映了我国世代劳动人民的生活、生产斗争知识以及他们的世界观和处世哲学，处处闪烁着哲理和智慧的光辉。因此，谚语无论在文学、语言学、哲学、社会学、民俗学、民族学乃至自然科学与农艺、工艺等方面，都有其重要的研究价值与认识价值。对于广大青少年来说，谚语更是帮助他们学习和掌握全民族之传统文化，并进而熟悉和了解有关劳动人民各方面生活、生产经验与智慧的生动教材。

我国是个多民族的国家，各族人民都根据各自的生活经验与民族风习，创造了丰富多彩的民间谚语。它们浩如烟海，且世代相传，流传极广。建国以来，我国各民族民间谚语的采录工作取得了很大的成绩，各地陆续出版的谚语资料与选本也有不少。只是因为各民族各地区在谚语的采录、翻译和编选出版的进度上不尽平衡，以致有的民族谚语还只停留在本民族文字的采录整理上；有的民族谚语虽作有一些汉译工作，也往往散见于一些地方的书刊出版物中，而难窥其全貌；即使汉族的谚语，迄今也尚无一本较为全面系统的资料问世。这种情况是远不能适应当前学术界和广大读者对谚语资料日益迫切的需要的。

作为一部大全式的工具书，这部《谚海》汇集了我国从“五

四”以来特别是建国以来谚语搜集工作的全部成果，共收入我国各民族谚语约15万条，近400万字。全书共分四卷。

第一卷为汉族俗语卷。《俗谚》编选组编。入选资料系根据中国民间文艺出版社1984年出版的《俗谚》经补充修订后编辑而成。主要收入流传于汉族地区的包括社会交往、伦理道德、思想意识、学习教育、家族亲友以及医药卫生、世态人情、风土习俗等有关社会生活方面的谚语。

第二卷为汉族农谚卷。是中国民间文艺出版社与北京师范大学中文系合编的。参加编选工作的有北京师范大学的张本性、白起兴、邹士宁、骆增秀及中国民间文艺出版社的冯桂荣、李亚沙等同志，北京师范大学中文系教授陈子艾同志也参与做了不少工作。本卷资料一部分选自建国前后公开或内部编印的农谚集、谚语集以及各类书籍报刊上发表的有关农谚作品；一部分选自中国民间文艺出版社的来稿。主要选收了有关农林牧副渔各方面的生产谚语及有关气象、时令等方面的谚语。

第三卷为蒙古族、藏族、维吾尔族、哈萨克族谚语卷。蒙古族谚语，胡尔查译，哈达奇·刚编选。资料来源主要选自1982年内蒙古人民出版社编选的《蒙古谚语》。此外，伊克昭盟部托克前旗的索诺木、赤峰市巴林右旗的关布、金巴、那钦和哲里木盟扎鲁特旗的老艺人巴达玛等同志，也提供了部分谚语资料。藏族谚语，是廖东凡、边巴多吉合译的。所收资料主要是流传于西藏地区的作品，其中大部分为西藏著名学者德格·格柔旺堆和霍康·索朗边巴两位先生所收集，其余为译者采录。维吾尔族谚语，赵世杰译。资料主要译自维文版《维吾尔族民间谚语及谜语》（民族出版社）、《维吾尔族民间谚语》（新疆人民出版社），以及《源泉》、《遗产》等十多种杂志和报刊，同时也有译者本人多年搜集的成果；此外，译者对维汉对照的《维吾尔谚语》（译者为阿里木·哈德尔、张春实合作编译，新疆人民出版社出版）中两千五百余条谚语的绝大部分，也重新作了翻译。哈萨克族谚

语，银帆编译。所收作品，主要流传于新疆、甘肃哈萨克地区。内容涉及到哈萨克族人民生活的各个方面。它充分反映了哈萨克牧民的生活现实和生活艺术。

第四卷为回、苗、彝、壮等51族卷。宋薇笈辑选。资料来源主要是全国各地特别是民族地区公开出版与内部编印的谚语专集、资料集和有关的报纸、杂志。其中满族、达斡尔族、塔吉克族、俄罗斯族四个民族的谚语，系选自新疆人民出版社贺灵同志提供的汉译手稿，属首次公开发表。

编辑这样一部卷帙宏大，包括全国各民族谚语作品在内的谚海多卷本，对我们来说还是一次新的尝试。限于我们的水平，特别是所掌握的基础资料远不能说已经十分详尽完毕，因此编辑过程中的错误、疏漏和沧海遗珠之处在所难免，还望广大读者及专家学者们不吝指正。

杨亮才 董 森

一九九〇年三月

凡 例

一、《谚海》是一部大全式的谚语总汇。既可作为文学读物供一般读者阅读，亦可供从事语言、文学研究、文艺创作和各有关系学科之科学、教学工作者，作为研究参考之用。

二、《谚海》所收各民族谚语，全部按国务院公布的民族顺序排列。共分作四卷。其中，汉族谚语分作俗谚、农谚二卷；蒙古族、藏族、维吾尔族、哈萨克族谚语共作一卷；其余各少数民族谚语集中辑作一卷。

三、作品入选原作既着眼于社会效益，亦注意从历史唯物主义出发。除政治上明显反动及格调低劣者外，凡属在特定历史条件下具有一定的认识价值的作品，包括一些因受历史的、认识上的局限，而带有若干封建、宿命论观念的作品，亦兼收并蓄，以供科研参考之用。

四、对某些与谚语存在相互交叉、借用和转化情况的格言、成语、俗语等，适当放宽尺度予以保留。

五、对某些内容完全相同而在文字上略有差异者，若在语气或形意上各具一定的特色，虽只一二字之差，亦予保留。

六、少数民族谚语中，有些谚语由于翻译上的困难，只是译出了大意；有些谚语在不同民族中且有交叉雷同之处，为便于进行比较研究，皆予保留。

七、《谚海》各卷所收作品，全部按各条首字之汉语拼音顺序排列；同一音序中又分别按四声顺序排列。

八、在选辑过程中，依样保留了原材料中一些注释和标明的地区。除少量略作修改或简化外，一般未作改动。

目 次

回 族	D	er	hai
B	da	儿..... 5	害..... 7
ba	打..... 3	二..... 5	han
拔..... 1	大..... 3	F	酣..... 7
bai	dang	fang	hao
白..... 1	当..... 3	放..... 5	好..... 7
bing	dao	fu	he
病..... 1	刀..... 3	福..... 5	合..... 7
bu	倒..... 4	富..... 5	后..... 7
不..... 1	di	G	hua
C	弟..... 4	ge	话..... 8
cao	diu	疙..... 6	huang
草..... 2	丢..... 4	隔..... 6	黄..... 8
chen	dong	gan	hui
秤..... 2	冬..... 4	感..... 6	会..... 8
chi	东..... 4	gen	huo
吃..... 2	冻..... 4	跟..... 6	火..... 8
chou	du	gou	J
丑..... 2	读..... 4	狗..... 6	ji
chu	独..... 4	gu	鸡..... 8
出..... 2	duo	谷..... 6	积..... 8
chun	多..... 4	guo	jia
春..... 3	E	锅..... 6	家..... 9
cong	e	果..... 7	jian
从..... 3	恶..... 5	过..... 7	尖..... 9
	饿..... 5	H	奸..... 9
			俭..... 9

见……………9
 jiao
 脚……………9
 jin
 今……………9
 jie
 结……………9
 jiu
 酒……………9
 jun
 君……………10

K

 kan
 砍……………10
 看……………10
 kao
 靠……………10

L

 lan
 懒……………10
 leng
 冷……………10
 li
 犁……………11
 篱……………11
 立……………11
 lian
 练……………11
 ling
 狼……………11
 liang
 良……………11

两……………11
 lao
 老……………11
 ling
 灵……………11
 liu
 六……………12

M

 ma
 马……………12
 mai
 卖……………12
 man
 满……………12
 mao
 猫……………12
 mei
 没……………13
 mi
 蜜……………13
 mo
 莫……………13

N

 nan
 男……………13
 nian
 年……………13
 niao
 鸟……………13
 ning
 宁……………13
 niu

牛……………14

Q

 qi
 七……………14
 qian
 千……………14
 牵……………14
 钱……………14
 前……………14
 qiang
 墙……………14
 qin
 亲……………15
 勤……………15
 qing
 晴……………15
 情……………15
 qao
 莽……………15
 qiu
 秋……………15
 que
 雀……………15

R

 re
 热……………15
 ren
 人……………16
 ri
 日……………16
 rou
 肉……………16

ru

乳……………16

ruo

若……………17

S

 san
 三……………17
 shan
 山……………17
 善……………17
 shang
 上……………17
 she
 舌……………17
 sheng
 生……………17
 盛……………18
 shi
 十……………18
 实……………18
 事……………18
 shou
 瘦……………18
 shu
 树……………18
 shuo
 耍……………18
 shuang
 霜……………18
 shui
 水……………18
 shuo
 说……………19
 si
 死……………19

T tai 太.....19 tian 天.....19 tu 兔.....19 tui 腿.....20	xiang 响.....21 xing 星.....21 xue 雪.....21	枕.....24 zhi 植.....24 zhong 种.....24 众.....25 zhu 拄.....25 zhuang 庄.....25 zi 自.....25 zou 走.....25 zui 嘴.....25 最.....25	饱.....27 抱.....27 bei 背.....27 被.....27 bi 逼.....27 鼻.....27 bian 扁.....27 bie 别.....27 蹩.....27 bu 不.....27
W wa 娃.....20 wan 玩.....20 wang 王.....20 wo 我.....20 wu 物.....20	Y yan 眼.....22 yang 羊.....22 养.....22 yao 要.....22 ye 夜.....22 yi 一.....23 yuan 冤.....23 远.....23 you 由.....23 有.....23	苗 族 A ai 爱.....26 B ba 八.....26 bai 白.....26 ban 绊.....26 半.....26 bang 帮.....26 bao	C cai 踩.....28 cao 草.....28 chao 炒.....29 chi 吃.....29 chu 出.....29 chuan 穿.....29 船.....29 chui 吹.....29 chun 蠢.....30 cong
X xi 惜.....21 西.....21 媳.....21 喜.....21 xia 夏.....21 xian 闲.....21	Z zan 攒.....24 zao 早.....24 zei 贼.....24 zehn	B ba 八.....26 bai 白.....26 ban 绊.....26 半.....26 bang 帮.....26 bao	C cai 踩.....28 cao 草.....28 chao 炒.....29 chi 吃.....29 chu 出.....29 chuan 穿.....29 船.....29 chui 吹.....29 chun 蠢.....30 cong

聪……………30	对……………32	过……………35	huo
从……………30			火……………37
cuo	E	H	J
错……………30	e	ha	ji
D	恶……………33	蛤……………35	鸡……………38
da	F	han	急……………38
打……………30	fa	寒……………35	jia
大……………30	发……………33	旱……………35	家……………38
dan	fan	汗……………35	jian
胆……………30	反……………33	hao	肩……………38
dao	饭……………33	好……………35	见……………38
刀……………31	fei	黑……………36	jiao
deng	匪……………33	hong	教……………38
登……………31	fu	哄……………36	脚……………39
等……………31	夫……………33	hou	叫……………39
di	富……………33	猴……………36	jie
弟……………3	父……………34	hua	借……………39
die	G	花……………36	jin
爹……………31	gan	huang	金……………39
diu	干……………34	黄……………36	进……………39
丢……………31	gao	hu	jing
dong	高……………34	狐……………36	经……………39
冬……………31	gen	胡……………37	jiu
dou	跟……………34	虎……………37	酒……………39
陡……………32	gou	互……………37	旧……………39
斗……………32	狗……………34	hua	ju
du	gua	花……………37	锯……………39
独……………32	瓜……………34	滑……………37	jue
毒……………32	guan	huai	决……………39
duan	官……………34	坏……………37	jun
端……………32	guo	huang	骏……………40
duo		黄……………37	K
多……………32		hui	kan
dui		会……………37	

砍.....40	lin	墨.....45	pao
kao	林.....42	mu	跑.....48
靠.....40	liu	母.....45	peng
ke	流.....43	木.....45	朋.....48
刻.....40	六.....43		碰.....48
ku	lu	N	
枯.....40	路.....43	na	Q
kuai	露.....43	哪.....45	qi
快.....40	luan	nai	妻.....48
kun	乱.....43	耐.....45	七.....48
捆.....40	luo	nan	齐.....48
	螺.....43	男.....46	骑.....48
L		neng	起.....48
la	M	能.....46	乞.....48
拉.....41	ma	ni	qian
lan	妈.....43	泥.....46	前.....48
懒.....41	蚂.....43	你.....46	潜.....49
lao	麻.....43	nian	qin
捞.....41	马.....44	年.....46	勤.....49
老.....41	骂.....44	niang	ging
lan	mai	娘.....46	青.....49
懒.....41	埋.....44	niao	清.....49
烂.....42	买.....44	鸟.....47	晴.....49
lang	mao	ning	qiong
浪.....42	猫.....44	宁.....47	穷.....49
lei	mei	niu	que
雷.....42	没.....44	牛.....47	雀.....49
leng	美.....44	nong	
冷.....42	men	弄.....47	R
li	门.....44		ren
粒.....42	mi	P	人.....50
立.....42	蔑.....45	pa	ruo
利.....42	mian	怕.....47	若.....51
liang	面.....45	pan	
粮.....42	mo	攀.....48	S

san	天.....54	xian	沿.....59
三.....51	田.....54	鲜.....56	岩.....59
sha	ting	xiang	眼.....59
杀.....51	听.....54	相.....56	yang
shai	tong	香.....57	秧.....59
晒.....51	桐.....54	想.....57	养.....59
shan	同.....54	响.....57	yao
衫.....51	tou	向.....57	蛟.....59
山.....51	偷.....54	xiao	要.....59
shang		小.....57	ye
上.....51	W	xin	野.....60
shao	wa	新.....57	夜.....60
少.....52	蛙.....55	心.....57	yue
she	wai	xing	越.....60
蛇.....52	歪.....55	星.....57	yi
舍.....52	wan	行.....57	衣.....60
sheng	弯.....55	xiong	一.....60
绳.....52	碗.....55	兄.....58	ying
剩.....52	wang	胸.....58	鹰.....60
shi	网.....55	xi	萤.....61
十.....52	wei	细.....58	硬.....61
shu	喂.....55	xiu	you
熟.....52	wen	修.....58	有.....61
树.....52	蚊.....55	xu	yu
shuai	wu	虚.....58	愚.....61
甩.....53	乌.....56	xuan	鱼.....61
shui	无.....56	选.....58	与.....61
水.....53	五.....56	xue	yue
shun	雾.....56	学.....58	月.....61
顺.....53			越.....61
suan	X	Y	Z
酸.....53	xiaa	ya	zai
T	虾.....56	衙.....59	栽.....62
tian	下.....56	yan	在.....62

再.....62	a	bing	诚.....81
zeng	阿.....65	冰.....71	chong
甌.....62	ai	bu	重.....81
zhang	爱.....66	不.....71	chou
长.....62	an	布.....76	绸.....82
zheng	安.....66		chu
正.....62			出.....82
zhan	B	C	锄.....82
站.....62			chuan
zhi	ba	ci	穿.....82
只.....63	八.....66	刺.....76	chuang
zhong	把.....66	cao	床.....83
忠.....63	坝.....67	草.....77	chun
种.....63	bai	cang	春.....83
zhu	白.....67	苍.....77	纯.....84
猪.....63	败.....67	藏.....77	蠢.....84
zhuang	ban	cai	
庄.....63	搬.....68	彩.....78	D
zhuo	半.....68	cang	da
捉.....63	bao	聪.....78	打.....84
zi	包.....68	葱.....79	大.....85
自.....64	饱.....68	cuo	dai
zou	宝.....68	错.....79	带.....87
走.....64	抱.....68	搓.....79	dan
zu	豹.....68	chi	胆.....87
祖.....64	暴.....69	吃.....79	dang
zui	bei	chan	当.....87
嘴.....64	背.....69	产.....80	dao
zuo	被.....69	chai	刀.....88
做.....64	ben	豺.....80	到.....88
坐.....64	笨.....69	chang	倒.....88
	bi	场.....80	de
彝 族	鼻.....69	chao	德.....88
	闭.....70	炒.....81	deng
A .	bie	潮.....81	等.....88
	别.....70	cheng	

di		ge	害..... 100
低.....89	F	歌.....96	han
敌.....89		个.....96	喊..... 100
地.....89	fa	各.....96	旱..... 100
diao	发.....93	gei	汗..... 100
掉.....89	fan	给.....97	hao
die	翻.....93	gen	蒿..... 100
跌.....89	饭.....93	跟.....97	好..... 100
ding	fang	geng	he
盯.....90	房.....93	耕.....97	喝..... 101
dong	纺.....93	gong	核..... 101
洞.....90	放.....93	公.....97	河..... 101
dou	fen	gou	荷..... 101
豆.....90	粪.....93	狗.....98	hei
du	feng	gu	黑..... 101
毒.....90	风.....94	枯.....98	hen
独.....90	蜂.....94	姑.....98	恨..... 101
肚.....91	锋.....94	骨.....99	hong
dui	fei	guai	虹..... 102
对..... 1	飞.....94	拐.....99	红..... 102
dun	诽.....94	guan	哄..... 102
蹲.....91	肥.....94	关.....99	hou
duan	fu	管.....99	猴..... 102
断.....91	夫.....94	guang	喉..... 102
E	扶.....95	光.....99	后..... 102
e	父.....95	gui	hu
鹅.....91	富.....95	鬼.....99	胡..... 102
峨.....92	G	柜.....99	狐..... 103
饿.....92	gai	guo	虎..... 103
恶.....92	该.....95	锅.....99	hua
er	gan	过..... 100	花..... 103
尔.....92	敢.....96	H	铈..... 103
耳.....92	gao	hai	话..... 103
	高.....96	海..... 100	huai
			坏..... 103
			huo

火…………… 103

huan

还…………… 104

患…………… 104

huang

黄…………… 104

hui

灰…………… 104

会…………… 104

J

ji

鸡…………… 105

疾…………… 106

饥…………… 106

脊…………… 106

急…………… 106

魔…………… 106

即…………… 106

jia

家…………… 106

jian

箭…………… 106

见…………… 106

jiang

江…………… 107

讲…………… 107

jiao

脚…………… 107

叫…………… 107

jin

金…………… 107

斤…………… 108

锦…………… 108

进…………… 108

尽…………… 108

jiu

纠…………… 108

酒…………… 108

九…………… 108

旧…………… 108

舅…………… 108

ju

举…………… 109

巨…………… 109

jun

骏…………… 109

K

kan

砍…………… 109

看…………… 109

kang

糠…………… 110

kao

考…………… 110

靠…………… 110

ke

可…………… 110

客…………… 110

kong

空…………… 110

孔…………… 110

ku

哭…………… 111

苦…………… 111

裤…………… 111

kuai

快…………… 111

kuang

狂…………… 111

L

la

拉…………… 111

腊…………… 111

辣…………… 112

lai

来…………… 112

癞…………… 112

lan

懒…………… 112

lang

狼…………… 112

lao

劳…………… 112

老…………… 112

lei

雷…………… 113

leng

冷…………… 113

li

离…………… 113

犁…………… 114

里…………… 114

力…………… 114

lian

镰…………… 114

脸…………… 114

练…………… 114

liang

量…………… 114

粮…………… 114

两…………… 114

lie

猎…………… 114

lin

邻…………… 115

临…………… 115

吝…………… 115

ling

领…………… 115

liu

流…………… 115

六…………… 115

long

聋…………… 116

龙…………… 116

lu

鹿…………… 116

路…………… 116

luan

卵…………… 116

乱…………… 116

luo

萝…………… 116

落…………… 116

M

ma

麻…………… 117

蚂…………… 117

马…………… 117

mai

买…………… 118

麦…………… 118

man

漫…………… 118

mao

猫…………… 118

毛…………… 119

mei	念…………… 123	品…………… 127	R
没…………… 119	niang	ping	re
眉…………… 120	娘…………… 123	平…………… 127	ren
每…………… 120	niao	po	热…………… 131
美…………… 120	鸟…………… 123	波…………… 127	人…………… 131
mu	nie	Q	认…………… 132
母…………… 120	捏…………… 123	qi	ru
牧…………… 120	ning	妻…………… 128	如…………… 132
木…………… 120	宁…………… 124	骑…………… 128	ruo
mi	niu	qian	若…………… 132
蜜…………… 120	牛…………… 124	千…………… 128	S
mian	nong	前…………… 128	sai
绵…………… 121	弄…………… 124	qiao	赛…………… 133
miao	nu	蔽…………… 128	san
苗…………… 121	奴…………… 125	莽…………… 128	三…………… 133
ming	nü	巧…………… 129	sha
名…………… 121	女…………… 125	qin	沙…………… 133
明…………… 121	P	勤…………… 129	杀…………… 133
N	pa	qing	shan
na	怕…………… 125	清…………… 129	山…………… 133
哪…………… 121	pao	青…………… 129	闪…………… 135
nan	跑…………… 126	情…………… 129	shang
难…………… 122	pan	晴…………… 130	商…………… 135
南…………… 122	盼…………… 126	请…………… 130	晌…………… 135
男…………… 122	peng	qiong	上…………… 135
nao	朋…………… 126	穷…………… 130	shao
脑…………… 122	捧…………… 126	qiu	烧…………… 135
nen	pi	蚯…………… 130	she
嫩…………… 122	披…………… 126	求…………… 130	舌…………… 135
neng	pian	qu	蛇…………… 135
能…………… 122	偏…………… 127	quan	舍…………… 136
ni	piao	拳…………… 130	shen
你…………… 123	漂…………… 127	权…………… 130	
nian	pin		